

1. ΠΡΟΦΟΡΑ ΠΡΟΙΖΗΟΗΗΗ

by Konstantinos Thodis

ΤΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΑΛΦΑΒΗΤΟ

ГРЕЧЕСКИЙ АЛФАВИТ

Α α | Β β | Γ γ | Δ δ | Ε ε | Ζ ζ | Η η | Θ θ | Ι ι | Κ κ | Λ λ | Μ μ |
Ν ν | Ξ ξ | Ο ο | Π π | Ρ ρ | Σ σ ς | Τ τ | Υ υ | Φ φ | Χ χ | Ψ ψ | Ω ω |

В греческом языке **24** буквы : **7** гласных и **17** согласных .

Гласные : α, ε, η, ι, υ, ο, ω .

Согласные - звонкие : β, γ, δ, ζ, λ, μ, ν, ρ .

глухие : θ, κ, ξ, π, σ, τ, φ, χ, ψ .

Кроме того, в греческом языке есть буквосочетания :

* αι {э}, ει - οι {и}, ου {у}, αυ {ав - аф}, ευ {эв - эф}.

* γγ - γκ {г}, γχ {нх}, μπ {б}, ντ {д}, τζ {дз}, τσ {ц}.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ	ΓΡΑΜΜΑΤΑ	ΦΘΟΓΓΟΙ
ΟΠΙΣΑΝΗ	ΠΡΙΜΕΡ	ΒΥΚΒΥ	ΖΥΚΥ
α	{a}	как русское слава {slava} = δόξα, αν {an} = если, πάλι {palji} = снова	
αυ	{av}	читается как русское буквосочетание ав перед гласными и звонкими согласными - β, γ, δ, μπ, ντ, γκ, ζ, τζ, λ, μ, ν, ρ - как русское слово право {prava} = δικαίωμα, αύριο {avrio}.	
αυ	{af}	читается как русское буквосочетание аф перед глухими согласными - κ, π, τ, χ, φ, θ, σ, τσ как русское афиша {afisa} = αγγελία, αυτοκίνητο {aftokínito} = автомобиль .	
άι, άη,	{ai}	перед глухими согласными, как русское рай {rai} = παράδεισος, τσάι {tsai} = чай, αηδόνι {aidoni} = соловей, αϋπνία {airnia} = бессонница, χαϊδεύω {xaidévo} = ласкать .	
ε, αι	{E}	как русское эра {era} = εποχή, εδώ {Edo} = здесь γυναίκα {jinEka} = жена, μέρα {mEra} = день .	

ευ	{εν}	читается как русское буквосочетание эв перед гласными и звонкими согласными. На пример налева {nalεva} = αριστερά, Ευρώπη {Eynropi} = Европа, γεύμα {jεvta} = обед, Παρασκευή {Paraskjεvi} = Пятница.
ευ	{εφ}	читается как русское буквосочетание эф перед глухими согласными как русское шеф {sεf} = κηδεμόνας, ευχαριστώ {εfcharisto} = спасибо.
έι, ει	{ει}	как русское эй! {ει} = έι!, θεϊκός {θEikos} = верующий, μπέικον {bEikon} = бекон, κέικ {k'εik} = кекс.
ι, η, ει	{ι}	как русское трибуна {tribuna} = εξέδρα, υγιεινή {ijiini} = гигиена,
οι, υ, υι		υιοθετώ {ioθEto} = усыновлять, ενοίκιο {En'k'io} = аренду.
ι, η, ει	{ij}	перед гласными на слова имеющие народное происхождение (λέξεις λαϊκής προέλευσης). αδειάζω {aðjazo} = освободить, πιάνο {pjano}.
ηυ	{if}	перед глухими согласными. (καθαρεύουσα) διήυθυνα {ðiifθina} = управлял
ο, ω	{ο}	как русское дом {dom} = σπίτι, πρώτος {protos}.
όι, οϊ, οη	{οι}	как русское бой {boi} = μάχη, ού! {oi} = όχ! κορόιδο {koroido} = посмешище, οϊμέ! {oimE} = Увы!, βοήθεια {voithia} = помощь.
ου	{υ}	как русское утка {utka} = αστείο, λουλούδι {luluði} = цветок.
ου	{w}	как английское слово whisky – ούισκι {wiski}.
μ	{m}	как русское мир {mir} = ειρήνη, μήλο {milo}.
μ	{m}	перед {v} и {f}, αμφιβολία {amfivolia} = сомнение, ρόμβος {romvos} = ромб.
μπ	{b}	читается как русская буква б в начале слова. битва {bitva} = μάχη, μπαίνω {beno}.
μπ	{mb} или {b}	в середине слова. έμπορος {Emboros} или {Eboros} = торговец.

μπ	{mp}	как английское слово <i>camping</i> . κάμπινγκ {kampin(g)} = кабинг.
π	{p}	как русское пост {post} = νηστεία. παπάς {paras} = поп, δρεπάνι {δρεπανί}.
π	после v {mb}	как русское буквосочетание мб . δεν πειράζει {δεμπιрази} = нечего! δεν πρέπει {δεμπρι} = ни надо. την πόλη {timbolí} = город.
β	{v}	как русская буква в , восемь {vosim} = οκτώ, βορράς {voras} = север, Σάββατο {Savato}.
φ	{f}	как русская буква ф , форель {farEl} = πέστροφα, φέρνω {φερνο} = носить.
ν	{n}	как русская буква н , находка {naходka} = εύρημα , Κίνα {Kína} = Кутау.
ν читается	{m}	перед μ { м }, π { п }, μπ { б } и ψ { пс } : δεν πειράζει {δεμπιрази} = нечего δεν μπαίνω {δεμβινο} = не вхожу τον Πέτρο {tombEtro} = Петра τον ψαρά {tombzara} = рыбака
ν читается	{m}	перед β { в } и φ { ф } : στην Φινλανδία {stimfinlandia} = в Финляндии.
ν читается	{n}	перед γκ { г }, κ { к } и ξ { кс } : στην Κίνα {stingína} = в Кутае.
ν + безударный i читается	{n^j}	перед {a} , {o} и {u} как итальянское слово signora и испанское слово senora – λεμονιά {lEmonía}.
ν читается	{ni}	перед {a} , {o} и {u} : διάνοια {dianjia} = разум
ντ читается	{d}	в начале слова - ντύνω {dino} = одевать.
ντ читается	{d} и {nd}	в середине слова перед гласными – κοντά {koda} = возле, αντί {adi} = вместо, διαμάντι {dámanti} = алмаз, ακόντιο {akondio}
τ	{t}	как русская буква т - кран {kran} = βρύση - κάτι {kati} = что – либо.
τ	{d}	перед ν { п } - εντάξει {Endaksi} = ладно.

- δ** {ð} как английское слово **this** - δουλειά {ðul'á} = работа. Δ, δ звонкий согласный
звук : Чтобы правильно произнести этот звук надо продвинуть кончик языка в щель между зубами, слегка касаясь верхних зубов, и пропустить струю воздуха в щель между зубами. [δρόμος {ðrotos} – άδειος {adjos}]
- θ** {θ} как английское слово **thing** - θάμνος {θamnos} = куст. Θ, θ глухой согласный звук.
Этот звук произносится как же, как предыдущий но без участия голоса.
[θάλασσα {thalasa} – καθένας {kathenas}] .
- κ** читается {k} перед {a}, {o}, {u} и согласными, как русское актриса {aktrisa} = ηθοποιός (η), κάτι {kati} = что-то
- κ** читается {kʰ} перед {i} и {e} как κύμα {k'ima} = волна .
- κ** читается {g} перед {a}, {o}, {u} то есть : στην καρδιά {stin'gardja} = в сердце
στον Κώστα {stongosta} = Костас την κουρτίνα {tingurtina} = занавес
- κ** читается {gʰ} перед {i} и {e} как на пример : τον κήπο {ton'g'ipo} = сад .
- γ** {ɣ} перед {a}, {o}, {i} и согласными : γάλα {ɣala} = молоко, γλυκός {ɣlikos} = сладкий
- γ** {j} перед {i} и {ɛ} как на пример : γυναίκα {jin'ɛka} = жена
- γ(ι)** {j} перед {a}, {o} и {u} как на пример : γιατί {jati} = почему,
Γυάρος {jaros} = Ярос (греч. остров), γεια! {ja} = привет !
- γγ** читается {g} или {ɲg} перед {a}, {o}, {u} и согласными, αγγούρι {aguri} или {aɲguri} = огурец,
исключение : συγγνώμη {si'ɣnoti} = извинение .
- γγ** читается {gʰ} или {ɲgʰ} перед {i} и {e} как на пример : αγγίζω {ag'izo} или {aɲg'izo} = трогать .
- γκ** читается {g} перед {a}, {o}, {u} и согласными в начале слова . γκαρσόνι {garson'ɰ} = официант .
- γκ** читается {g} или {ɲg} перед {a}, {o}, {u} и согласными в середине слова .
αγκώνας {agonas} или {aɲgonas} = локоть .

γκ	{g ^h }	перед {i} и {ε} в начале слова : g + j γκέμι {g ^h εmi} = узда
γκ	{g ^h } или {ηg ^h }	перед {i} и {ε} в середине слова : ng + g + j или g + j, ακίστρι {ag ^h istri} = удочка .
γγι читается	{ηg ^h } или {g ^h }	перед {a}, {o} и {u} : ng + g + j или g + j . ξεραγγιανός {ksεraηg ^h ianos} = сухощавый .
γκι читается	{g ^h }	перед {a}, {o} и {u} в начале слова : g + j , Γκίωνα {g ^h ona} = Гуона (греч. гора) .
γκ читается	{g ^h } или {ηg ^h }	перед {a}, {o} и {u} в середине слова , Καραγκιόζης {karaηg ^h ozis} или {karaηg ^h ozis} = герой 'петрушка' – народный греческий театр . также ng + g + j или g + j .
γχ читается	{ηx}	перед {a}, {o}, {u} и согласными как немецкое слово ich [ng + ch] . σύγχρονος {siηxronos} = современный , έλεγχος {εliηxos} = контроль , проверка .
γχ читается	{ηç}	перед {i} и {e} : как немецкое слово ich [ng + ch] , συγχαίρω {siηçero} = поздравлять .
χ читается	{x}	перед {a}, {o}, {u} и согласными в конце слова как русское храм = ναός, холм = λόφος хор = χορωδία и т д. – χαρά {xara} = радость κραχ {krax} = крах , αχ! {ax} = ах!
χ читается	{ç}	перед {i} и {ε} : как немецкое слово ich . на пример : χημεία {çimia} = химия .
χι читается	{ç}	перед {a}, {o} и {u} : как немецкое ich - χιόνι {çoni} = снег .
λ читается	{l}	как русская буква л : λέξη {lɛksi} = слово λ + безударный {i} = {l ^h } перед {a}, {o} и {u} как итальянское famiglia – οικογένεια {семья} и как русская буква л в словах : люк, ля, лен. λιακάδα {l ^h akaða} = солнечный свет .
ρ читается	{r}	как русское слово родина {rodina} = πατρίδα и ρύζι {rizi} = рис , βάρκα {varka} = лодка .
σ (-ς) читается	{s}	как русская буква с : сестра {sistra} = αδελφή, середина {serɛdina} = μέση, σύστημα {sistima} .
σ читается	{z}	как русская буква з перед {v}, {ð}, {ʎ}, {b} , {m} и перед {r} факультативно .

κόσμος {kozmos} = мир, ασβέστης {azvEstis} = известь. В конце слова перед звонкими согласными : πολιτισμός {politizmos} = культура - Ισραήλ {izrail} = Израель .

ζ читается {z} как русская буква з - καζάνι {kazan'í} = котёл .

ψ читается {ps} как сочетание двух русских букв : пс .
ψυχή {psíçi} = душа , ψωμί {psomí} = хлеб .

τσ читается {ts} как немецкая буква z (zeitung = газета)
и русское ц (цена = τιμή) :
τσάι {tsai} = чай , έτσι {Etsi} = так , τσάντα {tsanda} = сумка .

τζ читается {dz} как русское буквосочетание dz : τζάμι {dzami} = стекло , τζατζίκι {dzadzík'í} [греч. салат] .

ξ читается {ks} как английская буква x в слово taxi
{taksi} = такси - παράξενος {paraksEnos} = странный .

ξ читается {gz} как русская буква г + звонкий рус. буква з . δεν ξέρω {ðEngzEro} = не знаю .-

*